



RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS Á:

**Parks Canada Agency – Central Registry**  
**111 Water Street East**  
**Cornwall, Ontario, K6H 6S3**

## INVITATION TO TENDER INVITATION À SOUMISSIONNER

**Tender To: Parks Canada Agency**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Soumission aux: l'Agence Parcs Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

**Parks Canada Agency**  
**Contracting Operations**  
**111 Water Street East**  
**Cornwall, Ontario, K6H 6S3**

<b>Title-Sujet</b> IAS – Réhabilitation des bâtiments au Lieu historique national de Port au Choix .		<b>Date</b>  2016-09-23
<b>Solicitation No. - No. de l'invitation</b> 5P300-16-5371	<b>Client Ref. No. – No. de réf du client.</b>	
<b>GETS Reference No. – No de reference de SEAG</b>		
<b>Solicitation Closes</b> L'invitation prend fin –  at – à 02:00 PM on – le 2016-10-11	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire -  Heure Normal de l'Est (HNE) / Eastern Daylight Time (EDT)	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Plant-Usine: Destination: X Other-Autre:		
<b>Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :</b>  Sheldon Lalonde sheldon.lalonde@pc.gc.ca		
<b>Telephone No. - No de téléphone</b>  (613) 938-5948	<b>Fax No. – No de FAX:</b>  (866) 246-6893	
<b>Destination of Goods, Services, and Construction:</b> Destinations des biens, services et construction:  See Herein		
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur :  Telephone No. - No de telephone: _____ Facsimile No. - N° de télécopieur: _____		
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm</b> Nom et titre de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur  _____ Name / Nom Title / Titre  Signature: _____ Date: _____ Courriel: _____		

## **INVITATION À SOUMISSIONNER**

### **AVIS IMPORTANT AUX SOUMISSIONNAIRES**

#### **Dépôt direct**

En Avril 2012, le gouvernement du Canada a annoncé qu'il allait remplacer les paiements par chèques par des paiements électroniques d'ici Avril 2016. Les paiements effectués par chèque seront donc remplacés par le dépôt direct. Les entreprises sont encouragées à s'inscrire de façon proactive avec Parcs Canada. S'il vous plaît contacter l'autorité contractante afin d'obtenir un formulaire d'inscription au dépôt direct.

Des informations complémentaires sur cette initiative du gouvernement du Canada sont disponibles à:

<http://www.depotdirect.gc.ca>

#### **DISPOSITIONS RELATIVES À L'INTÉGRITÉ - SOUMISSION**

Des changements ont été apportés aux Dispositions relative à l'intégrité - soumission du gouvernement du Canada en date du 4 avril 2016. Voir IG01, Disposition relatives à l'intégrité-soumission de **R2710T** des Instructions Générales pour plus d'information.

#### **GARANTIE DE SOUMISSION**

Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 - Exigences relatives à la garantie de soumission de la R2710T -Instructions générales - Services de construction - Exigences relatives à la garantie de soumission.

## **TABLE DES MATIÈRES**

### **INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)**

- IP01 Disposition relatives à l'intégrité - Déclaration de condamnation à une infraction
- IP02 Documents de soumission
- IP03 Demandes de renseignements pendant l'appel d'offres
- IP04 Visite **optionnelle** des lieux
- IP05 Révision des soumissions
- IP06 Résultats de l'appel d'offres
- IP07 Fonds insuffisants
- IP08 Période de validité des soumissions
- IP09 Documents de construction
- IP10 Sites Web

### **R2710T INSTRUCTIONS GÉNÉRALES - SERVICES DE CONSTRUCTION - EXIGENCES RELATIVES À LA GARANTIE DE SOUMISSION (IG) (2016-04-04)**

Les articles suivants de la clause R2710T sont reproduits sur le site Web : <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

- IG01 Dispositions relatives à l'intégrité - soumission
- IG02 La soumission
- IG03 Identité ou capacité civile du soumissionnaire
- IG04 Taxes applicables
- IG05 Frais d'immobilisation
- IG06 Immatriculation et évaluation préalable de l'outillage flottant
- IG07 Liste des sous-traitants et fournisseurs
- IG08 Exigences relatives à la garantie de soumission
- IG09 Livraison des soumissions
- IG10 Révision des soumissions
- IG11 Rejet de la soumission
- IG12 Coûts relatifs aux soumissions
- IG13 Numéro d'entreprise – approvisionnement
- IG14 Respect des lois applicables
- IG15 Approbation des matériaux de remplacement
- IG16 Évaluation du rendement
- IG17 Conflit d'intérêts / Avantage indus.
- IG18 Code de conduite pour l'approvisionnement - soumission

### **CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)**

- CS01 Condition d'assurance

### **DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)**

### **FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)**

- SA01 Identification du projet
- SA02 Nom commercial et adresse du soumissionnaire
- SA03 Offre
- SA04 Période de validité des soumissions
- SA05 Acceptation et contrat
- SA06 Durée des travaux
- SA07 Garantie de soumission
- SA08 Signature

### **APPENDICE 1- FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS**

### **APPENDICE 2 - ÉNONCÉ DE TRAVAIL**

### **APPENDICE 3 - DISPOSITION RELATIVES À L'INTÉGRITÉ-LISTE DE NOMS**

### **APPENDICE 4 – POUVOIRS DU REPRÉSENTANT DU MINISTÈRE**

### **ANNEXE A - ATTESTATION D'ASSURANCE**

### **ANNEXE B –SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL**

## INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

### IP01 DISPOSITIONS RELATIVES A L'INTEGRITE - DECLARATION DE CONDAMNATION A UNE INFRACTION

Conformément à la Déclaration de condamnation à une infraction, du paragraphe 3 (copié ci-dessous) des Instructions Générales **R2710T**, le soumissionnaire doit, selon le cas, présenter avec sa soumission le [Formulaire de déclaration](#) dûment rempli afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

a. *Déclaration de condamnation à une infraction*

*avec sa soumission, une liste complète de toutes les accusations au criminel et déclarations de culpabilité à l'étranger qui le touchent ou qui concernent ses affiliés et les premiers sous-traitants qu'il propose et qui, à sa connaissance, peuvent être semblables aux infractions énoncées dans la Politique. La liste des accusations au criminel et des déclarations de culpabilité à l'étranger doit être soumise au moyen du formulaire de déclaration de l'intégrité, qui se trouve à l'adresse suivante : [Formulaire de déclaration pour l'approvisionnement](#).*

### IP02 DOCUMENTS DE SOUMISSION

1. Les documents suivants constituent les documents de soumission:

- a. Appel d'offres - Page 1;
- b. Instructions particulières aux soumissionnaires
- c. **Instructions générales – services de construction – exigences relatives à la garantie de soumission R2710T (2016-04-04)**
- d. Clauses et conditions identifiées aux "Documents du contrat";
- e. Dessins et devis;
- f. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout appendice s'y rattachant; et
- g. Toute modification émise avant la clôture de l'invitation.

La présentation d'une soumission constitue une affirmation que le soumissionnaire a lu ces documents et accepte les modalités qui y sont énoncées.

2. Les **Instructions générales - Services de construction - Exigences relatives à la garantie de soumission R2710T** sont incorporées par renvoi et reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

Toute référence au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux sera supprimée et remplacée par le ministre de l'Environnement et du Changement climatique aux fins de l'Agence Parcs Canada. Toute référence au ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux sera supprimée et remplacée par l'Agence Parcs Canada.

### IP03 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PENDANT L'APPEL D'OFFRES

1. Toute demande de renseignements sur l'appel d'offres doit être présentée par écrit à l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1, et ce le plus tôt possible pendant la durée de l'invitation. À l'exception de l'approbation de matériaux de remplacement, comme cela est décrit à l'**IG15 de la R2710T** toutes les autres demandes de renseignements devraient être reçues au moins **sept (7)** jours civils avant la date de clôture de l'invitation afin de laisser suffisamment de temps pour y répondre. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après cette date, il est possible qu'on ne puisse y répondre.
2. Pour assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux soumissionnaires, l'agent d'approvisionnement examinera le contenu de la demande de renseignements et décidera s'il convient ou non de publier une modification.

3. Toutes les demandes de renseignements et autres communications envoyées avant la clôture de l'appel d'offres doivent être adressées **UNIQUEMENT** à l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1. Le défaut de se conformer à cette exigence pourrait avoir pour conséquence que la soumission soit déclarée non recevable.

#### **IP04 VISITE OPTIONNELLE DES LIEUX**

Il y aura une visite des lieux le **4 octobre à 10h00**. Les soumissionnaires intéressés devront se présenter à :

##### **Lieu historique national du Canada de Port au Choix**

Point Riche Road, Port au Choix, NL A0K 4C0

À 110 km environ au nord de parc national du Gros-Morne, se trouve la localité de Port Saunders. Quittez alors la Route des Vikings et traversez Port Saunders en direction de Port au Choix. À mi-chemin dans la ville de Port au Choix, vous verrez la route de la pointe Riche, qui vous mènera au centre d'accueil.

*Les soumissionnaires peuvent être invités à signer une feuille de présence. Les soumissionnaires qui ne fréquentent pas ou n'envoient pas un représentant ne seront pas donnés un autre rendez-vous mais ils ne vont pas être empêchés de présenter une offre. Tous éclaircissements ou modifications engendrées par la visite du site doivent figurer dans une modification à la demande de soumissions.*

#### **IP05 RÉVISION DES SOUMISSIONS**

Une soumission peut être révisée par lettre ou par télécopie conformément à l'**IG10 de la R2710T**. Le numéro du télécopieur pour la réception de révisions est le **(877) 558-2349**.

#### **IP06 RÉSULTATS DE L'APPEL D'OFFRES**

1. Un dépouillement public des soumissions aura lieu au bureau désigné sur la page frontispice « Appel d'offres » pour la réception des soumissions, peu de temps après l'heure indiquée pour la clôture des soumissions.
2. Après la date de clôture pour la réception des soumissions, on peut demander les résultats de l'appel d'offres en communiquant au numéro de téléphone **(613) 938-5948**.

#### **IP07 FONDS INSUFFISANTS**

- 1) Si la soumission conforme la plus basse dépasse le montant des fonds alloués par le Canada pour les travaux à exécuter pendant la phase de construction
  - a) de 15 % ou moins, le Canada pourra décider d'appliquer l'une des mesures suivantes :
    - (i) annuler l'appel d'offres;
    - (ii) obtenir des fonds supplémentaires et, sous réserve des dispositions de l'IG11 des Instructions générales aux soumissionnaires, attribuer le contrat au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse;
    - (iii) réexaminer la portée des travaux en conséquence et négocier une réduction équivalente sur le prix offert auprès du soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse.
  - b) de plus de 15 %, le Canada pourra décider d'appliquer l'une des mesures suivantes :
    - (i) annuler l'appel d'offres;
    - (ii) obtenir des fonds supplémentaires et, sous réserve des dispositions de l'IG11 des Instructions générales aux soumissionnaires, attribuer le contrat au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse;
    - (iii) réexaminer la portée des travaux en conséquence et inviter les soumissionnaires ayant présenté une soumission conforme lors de l'appel d'offres initial à soumissionner de nouveau.

- 2) Si le Canada décide d'entamer des négociations ou de lancer un nouvel appel d'offres, en application aux sous-alinéas 1)a)(iii) ou 1)b)(iii), les soumissionnaires devront recourir aux mêmes sous-traitants et fournisseurs que dans leur offre initiale.
- 3) Si le Canada choisit de négocier une réduction du prix offert, en application au sous-alinéa 1)a)(iii), et qu'il n'arrive pas à une entente, il pourra exercer l'une des options indiquées aux sous-alinéas 1)a)(i) ou 1)a)(ii).

#### **IP08 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS**

1. Le Canada se réserve le droit de demander une prorogation de la période de validité des soumissions tel que précisé à la SA04 du Formulaire de soumission et d'acceptation. Dès réception d'un avis écrit du Canada, les soumissionnaires auront le choix d'accepter ou de refuser la prorogation proposée.
2. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1. de l'IP08 est acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada poursuivra alors sans tarder l'évaluation des soumissions et les processus d'approbation.
3. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1. de l'IP08 n'est pas acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada pourra alors, à sa seule discrétion,
  - a) poursuivre l'évaluation des soumissions de ceux qui auront accepté la prorogation proposée et obtenir les approbations nécessaires; ou
  - b) annuler l'appel d'offres.
4. Les conditions exprimées dans les présentes ne limitent d'aucune façon les droits du Canada définis dans la loi ou en vertu de **l'IG11 de R2710T**.

#### **IP09 DOCUMENTS DE CONSTRUCTION**

À l'attribution du contrat, une copie papier des dessins signés et scellés, du devis et des modifications sera fournie à l'entrepreneur retenu. Des copies supplémentaires, jusqu'à concurrence d'une (1), seront fournies sans frais à la demande de l'entrepreneur. Il incombera à l'entrepreneur d'obtenir les autres exemplaires dont il peut avoir besoin et, le cas échéant, d'en assurer les coûts.

#### **IP10 SITES WEB**

La connexion à certains des sites Web se trouvant aux documents d'appel d'offres est établie à partir d'hyperliens. La liste suivante énumère les adresses de ces sites Web.

Appendice L du Conseil du Trésor, Compagnies de cautionnement reconnues

<http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=14494&section=text#appL>

Achats et ventes <https://achatsetventes.gc.ca/>

Sanctions économiques canadiennes <http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=fra>

Rapport d'évaluation du rendement de l'entrepreneur (Formulaire PWGSC-TPSGC 2913)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/2913.pdf>

Cautionnement de soumission (formulaire PWGSC-TPSGC 504)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/504.pdf>

Cautionnement d'exécution (formulaire PWGSC-TPSGC 505)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/505.pdf>

Cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux (formulaire PWGSC-TPSGC 506)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/506.pdf>

Guide des clauses et conditions uniformisées d'achats (CCUA) <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

Services de sécurité industrielle <http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>

TPSGC, Code de conduite pour l'approvisionnement <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/cndt-cndct/contexte-context-fra.html>

TPSGC, Formulaires relatifs à l'administration des contrats de construction et de services d'experts-conseils <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html>

Formulaire de déclaration  
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html>

## **CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)**

### **CS01 CONDITIONS D'ASSURANCE**

- 1) Polices d'assurance
  - a) L'entrepreneur souscrit et maintient, à ses propres frais, les polices d'assurance conformément aux exigences de l'Attestation d'assurance. L'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada.
  - b) Le respect des exigences en matière d'assurance ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue. L'entrepreneur est responsable de décider si une assurance supplémentaire est nécessaire pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance supplémentaire souscrite est à la charge de l'entrepreneur ainsi que pour son bénéfice et sa protection.
- 2) Période d'assurance
  - a) Les polices exigées à l'Attestation d'assurance doivent prendre effet le jour de l'attribution du contrat et demeurer en vigueur pendant toute la durée du contrat.
  - b) Il incombe à l'entrepreneur de fournir et de maintenir la couverture pour produits/travaux complétés de sa police d'assurance responsabilité civile des entreprises et ce pour un délai minimum de (6) six ans suivant la date du Certificat d'achèvement substantiel.
- 3) Preuve d'assurance
  - a) Avant le début des travaux, et au plus tard trente (30) jours après l'acceptation de sa soumission, l'entrepreneur doit remettre au Canada une Attestation d'assurance sur le formulaire fournis.
  - b) À la demande du Canada, l'entrepreneur doit fournir les originaux ou les copies certifiées de tous les contrats d'assurance auxquels l'entrepreneur a souscrit conformément à l'Attestation d'assurance.
- 4) Indemnités d'assurance

En cas de sinistre, l'entrepreneur doit faire sans délai toutes choses et exécuter tous documents requis pour le paiement de l'indemnité d'assurance.
- 5) Franchise

L'entrepreneur doit assumer le paiement de toutes sommes d'argent en règlement d'un sinistre, jusqu'à concurrence de la franchise.

## DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

1. Les documents suivants constituent le contrat:
  - a. Page « Contrat » une fois signée par le Canada;
  - b. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli(s) en bonne et due forme;
  - c. Dessins et devis;
  - d. Conditions générales et clauses:

CG1 Dispositions générales – Services de construction	R2810D	(2016-04-04);
CG2 Administration du contrat	R2820D	(2016-01-28);
CG3 Exécution et contrôle des travaux	R2830D	(2015-02-25);
CG4 Mesures de protection	R2840D	(2008-05-12);
CG5 Modalités de paiement	R2850D	(2016-01-28);
CG6 Retards et modifications des travaux	R2865D	(2016-01-28);
CG7 Défaut, suspension ou résiliation du contrat	R2870D	(2008-05-12);
CG8 Règlement des différends	R2880D	(2016-01-28);
CG9 Garantie contractuelle	R2890D	(2014-06-26);
CG10 Assurances	R2900D	(2008-05-12);

Coûts admissibles pour les modifications de contrat sous CG6.4.1 R2950D (2015-02-25);  
Conditions supplémentaires
  - e. Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
  - f. Toute modification incorporée d'un commun accord entre le Canada et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission; et
  - g. Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux conditions générales.
2. Les documents identifiés par titre, numéro et date ci-dessus sont intégrés par renvoi et sont reproduits dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>
3. La langue des documents du contrat est celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

## FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

### SA01 IDENTIFICATION DU PROJET

#### **ITT – Réhabilitation des bâtiments au lieu historique national du Canada de Port au Choix.**

Point Riche Road, Port au Choix, NL A0K 4C0

*Le lieu historique national de Port au Choix est situé dans la collectivité de Port au Choix, sur la côte ouest de la péninsule Great Northern, à Terre-Neuve.*

### SA02 NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Nom: \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_ Télécopieur: \_\_\_\_\_ NEA \_\_\_\_\_

### SA03 OFFRE

Le soumissionnaire offre au Canada d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le montant TOTAL de la soumission indiqué dans l'**appendice 1**.

### SA04 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS

La soumission ne peut être retirée pour une période de **trente (30)** jours suivant la date de clôture de l'invitation.

### SA05 ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par le Canada, un contrat exécutoire est formé entre le Canada et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés aux Documents du contrat.

### SA06 DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux par le **1 décembre 2016** à partir de l'avis de l'acceptation de l'offre.

### SA07 GARANTIE DE SOUMISSION

Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 - Exigences relatives à la garantie de soumission de la R2710T -Instructions générales - Services de construction - Exigences relatives à la garantie de soumission.

### SA08 SIGNATURE

---

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire (Tapés ou lettres moulées)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

## **APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS**

## **APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS**

1. Les prix unitaires seront retenus pour établir le montant total des prix calculés. Toute erreur arithmétique à cet appendice sera corrigée par le Canada.
2. Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.
3. Tous les articles de spécification à prix défini qui ne sont PAS indiqués dans le tableau de prix par unité sont sujets à une entente de versement unique et doivent être inclus dans le montant de versement unique (MVU).
4. Lorsqu'un article requis n'est pas indiqué spécifiquement dans le tableau, incluez-le avec l'article listé pour lequel il est requis afin de terminer les travaux comme indiqué sur les plans et les spécifications.

### **VERSEMENT UNIQUE**

Le montant de versement unique désigne le travail auquel une entente de versement unique s'applique.

- (a) Le travail compris dans le montant de versement unique désigne tout le travail qui n'est pas inclus dans le tableau de prix par unité.

<b>Article</b>	<b>Référence au devis</b>	<b>Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux</b>	<b>Unité de mesure</b>	<b>Quantité estimative (QE)</b>	<b>Prix unitaire (PU)</b>	<b>Prix calculé (QE x PU)</b>
1		Mobilisation et démobilisation	MF	1		
2		Suppression de la terrasse/des plateformes de béton	MF	1		
3		Suppression de la gouttière/tuyaux de descente d'eaux pluviales	MF	1		
4		Travaux divers	MF	1		
<b>Partie 1 : MONTANT FORFAITAIRE (MF)</b>						
Excluant les taxes applicables						

### **TABLEAU DE PRIX À L'UNITÉ**

Le tableau de prix à l'unité désigne le travail auquel une entente de prix à l'unité s'applique.

- a) Le travail inclus pour chaque article consiste en ce qui est décrit dans la section de spécification référencée.
- b) Le prix à l'unité ne doit pas inclure tout montant pour un travail qui n'est pas inclus dans l'article de prix à l'unité.

<b>Article</b>	<b>Référence au devis</b>	<b>Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux</b>	<b>Unité de mesure</b>	<b>Quantité estimative (QE)</b>	<b>Prix unitaire applicable (PU)</b>	<b>Prix calculé (QE x PU)</b>
1	Déconstruction	Enlèvement du bardage en bois horizontal	325	m <sup>2</sup>		
2	Déconstruction	Enlèvement de la membrane pare-air	350	m <sup>2</sup>		
3	Déconstruction	Enlèvement des bardeaux	620	m <sup>2</sup>		

<b>Article</b>	<b>Référence au devis</b>	<b>Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux</b>	<b>Unité de mesure</b>	<b>Quantité estimative (QE)</b>	<b>Prix unitaire applicable (PU)</b>	<b>Prix calculé (QE x PU)</b>
4	Déconstruction	Enlèvement de la sous-couche	620	m <sup>2</sup>		
5	Déconstruction	Enlèvement de l'avant-toit	54	m <sup>2</sup>		
6	Déconstruction	Enlèvement du soffite/des gouttières	55	m <sup>2</sup>		
7	Déconstruction	Enlèvement des portes extérieures	6	Chacune		
8	Déconstruction	Enlèvement des fenêtres	6	Chacune		
9	Déconstruction	Enlèvement des luminaires	12	Chacun		
					<b>Sous-total</b>	<b>\$</b>
10	Nouveaux travaux (béton sur place)	Excavation en prévision de la nouvelle plateforme en béton	16	m <sup>3</sup>		
11	Nouveaux travaux (béton sur place)	base de granulat compacté de type 1	18	m <sup>3</sup>		
12	Nouveaux travaux (béton sur place)	Terrasse en béton	16	m <sup>3</sup>		
13	Nouveaux travaux (béton sur place)	Plateformes en béton	2	m <sup>3</sup>		
					<b>Sous-total</b>	<b>\$</b>
14	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Bardeaux d'asphalte	620	m <sup>2</sup>		
15	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	pare-glace/pare-eau	620	m <sup>2</sup>		
16	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Bordure de toit métallique de 0,60	Allocation	Estimative		4 000,00 \$
17	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	soffite métallique de 0,60	Allocation	Estimative		3 200,00 \$
18	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	boiserie métallique de 0,60	Allocation	Estimative		3 500,00 \$
19	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Évents de faitage	36	LM		
20	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Évents de soffite	Allocation	Estimative		500,00 \$
21	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Charpente de l'avant-toit	Allocation	Estimative		4 500,00 \$
22	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Voligeage en contreplaqué de 16 mm	156	m <sup>2</sup>		
23	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Revêtement en bois, fond de clouage, Cor-a-vent, solins, habillages usinés)	330	m <sup>2</sup>		

<b>Article</b>	<b>Référence au devis</b>	<b>Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux</b>	<b>Unité de mesure</b>	<b>Quantité estimative (QE)</b>	<b>Prix unitaire applicable (PU)</b>	<b>Prix calculé (QE x PU)</b>
24	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Fenêtres à battant en vinyle	2	Chacune		
25	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Fenêtres fixes en vinyle	3	Chacune		
26	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Oriels en vinyle	2	Chacune		
27	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Bases pour jardinières de fenêtres en érable de 16 mm	7	Chacune		
28	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Portes isolées en acier à deux battants/cadre/quincaillerie	1	m <sup>2</sup>		
29	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Membrane pare-air	360	m <sup>2</sup>		
30	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Panneau isolant en fibre de verre 3,5 Rpi	20	m <sup>2</sup>		
31	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Panneau isolant en fibre de verre 4,2 Rpi	20	m <sup>2</sup>		
32	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Pare-vapeur, feuille de polyéthylène de 0,15 mil	30	m <sup>2</sup>		
33	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Placoplâtre 16 mm de type x	32	m <sup>2</sup>		
34	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Ardoise/base	12	m <sup>2</sup>		
35	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Isolant rigide de 50 mm	340	m <sup>2</sup>		
36	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Évents d'avant-toit	Allocation	Estimative		300,00 \$
37	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Portes isolées en acier à simple battant/cadre/quincaillerie	5	Chacune		
38	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Peinture des murs	20	m <sup>2</sup>		
39	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Peinture des plafonds	10	m <sup>2</sup>		
40	Nouveaux travaux (enveloppe du bâtiment)	Chéneau encaissé et tuyau de descente d'eaux pluviales en aluminium	Allocation	Estimative		
					<b>Sous-total</b>	<b>\$</b>
41	Mécanique	Prise d'eau murale à l'épreuve du gel	Allocation	Estimative		500,00 \$

<b>Article</b>	<b>Référence au devis</b>	<b>Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux</b>	<b>Unité de mesure</b>	<b>Quantité estimative (QE)</b>	<b>Prix unitaire applicable (PU)</b>	<b>Prix calculé (QE x PU)</b>
42	Mécanique	Conduites diverses	Allocation	Estimative		300,00 \$
43	Électrique	Lumières de toit DEL de type A	7	chacun		
44	Électrique	Fixation murale DEL de type B	4	chacune		
45	Électrique	Câblage divers	Allocation	Estimative		2 000,00 \$
					<b>Sous-total</b>	<b>\$</b>
<b>Partie 2 : Total des prix calculés (TPC)</b>						
Excluant les taxes applicables						

<b>MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION (TLSA + MÉT)</b> Excluant les taxes applicables	
--	--

**Fin de base de paiement**

## **APPENDICE 2 – ÉNONCÉ DE TRAVAIL**

## **APPENDICE 2 – ÉNONCÉ DE TRAVAIL**

### **Améliorations du Port au Choix**

Les spécifications ont été produites par **Anderson Engineering Consultants Ltd** et sont attachés dans un document distinct.

**APPENDICE 3 –**  
**DISPOSITION RELATIVES À L'INTÉGRITÉ- LISTE DE NOMS**



**APPENDICE 4 –**  
**POUVOIRS DU REPRÉSENTANT DU MINISTÈRE**

## APPENDICE 4 – POUVOIRS DU REPRÉSENTANT DU MINISTÈRE

SERONT NOMMES A L'ATTRIBUTION DU CONTRAT.

**L'autorité contractante est:**

**Sheldon Lalonde**

Agent de marchés, Service national de passation de marchés  
Direction générale de la Dirigeante principale des finances  
Agence Parcs Canada  
111, rue Water est,  
Cornwall, Ontario K6H 6S3  
[sheldon.lalonde@pc.gc.ca](mailto:sheldon.lalonde@pc.gc.ca)  
Téléphone 613-938-5948  
[www.parcscanada.gc.ca](http://www.parcscanada.gc.ca)  
Gouvernement du Canada

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat et toute modification doit être autorisée, par écrit, par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

**Chargé de projet:**

Nom : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Ministère : \_\_\_\_\_

Division : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

courriel : \_\_\_\_\_

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

## **ANNEXE A - ATTESTATION D'ASSURANCE**

## ANNEXE A – ATTESTATION D'ASSURANCE

Page 1 of 2

Description et lieu des travaux	N° du contrat
	N° du projet

Nom de l'assureur, du courtier ou de l'agent	Adresse (numéro, rue)	Ville	Province	Code postal
--	-----------------------	-------	----------	-------------

Nom de l'assureur, du courtier ou de l'agent	Adresse (numéro, rue)	Ville	Province	Code postal
--	-----------------------	-------	----------	-------------

Assuré additionnel

**Sa Majesté la Reine du chef du Canada représentée par le ministre de l'Environnement, agissant pour le compte de l'Agence Parcs Canada.**

Type d'assurance	Nom de l'assureur et numéro de la police	Date d'entrée en vigueur J / M / A	Date d'expiration J / M / A	Limites de la responsabilité		
				Par sinistre	Global général annuel	Global – Risque après travaux
<b>X</b> Responsabilité civile commerciale	Responsabilité civile complémentaire/excédentaire			\$	\$	\$
				\$	\$	\$
<b>X</b> Assurance des chantiers/risques d'installation				\$		
Responsabilité en matière de pollution				<input type="checkbox"/> Par incident <input type="checkbox"/> Par sinistre	\$	Global
Responsabilité maritime				\$		
Responsabilité aérienne				<input type="checkbox"/> Par incident <input type="checkbox"/> Par sinistre	\$	Global
Ajouter tout autre type d'assurance requis				\$		

J'atteste que les polices ci-dessus ont été émises par des assureurs dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada et que ces polices sont présentement en vigueur et comprennent les garanties et dispositions applicables de la page 2 de l'attestation d'assurance, incluant le préavis d'annulation ou de réduction de garantie.

\_\_\_\_\_  
 Nom de la personne autorisée à signer pour le compte de l'assureur (représentant, agent, courtier)

\_\_\_\_\_  
 Numéro de téléphone

\_\_\_\_\_  
 Signature

\_\_\_\_\_  
 Date J / M / A

<p><b>Généralités</b></p> <p>Les polices exigées à la page 1 de l'attestation d'assurance doivent être en vigueur et doivent inclure les garanties énumérées sous le type d'assurance correspondant de cette page-ci.</p> <p>Les polices doivent assurer l'entrepreneur et doivent inclure, en tant qu'assuré additionnel, Sa Majesté la Reine du chef du Canada représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.</p> <p>Les polices d'assurance doivent comprendre un avenant prévoyant la transmission au Canada d'un préavis écrit d'au moins trente (30) jours en cas d'annulation de l'assurance ou de toute réduction de la garantie d'assurance.</p> <p>Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.</p>	<p><b>Responsabilité civile commerciale</b></p> <p>La garantie d'assurance fournie ne doit pas être substantiellement inférieure à la garantie fournie par la dernière publication du formulaire BAC 2100.</p> <p>La police d'assurance doit inclure ou avoir un avenant pour l'inclusion d'une protection pour les risques et dangers suivants si les travaux y sont assujettis</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) dynamitage;</li> <li>(b) battage de pieux et travaux de caisson;</li> <li>(c) reprise en sous-œuvre;</li> <li>(d) enlèvement ou affaiblissement d'un support soutenant une structure ou un terrain, que ce support soit naturel ou non, si le travail est exécuté par l'entrepreneur assuré.</li> </ul> <p>La police doit comporter les limites inférieures suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) un « plafond par sinistre » d'au moins 5 000 000 \$;</li> <li>b) un « plafond global général » d'au moins 10 000 000 \$ par année d'assurance, si le contrat d'assurance est assujetti à une telle limite;</li> <li>c) un « plafond pour risque produit/après travaux » d'au moins 5 000 000 \$.</li> </ul> <p>Une assurance responsabilité civile complémentaire ou excédentaire peut être utilisée pour atteindre les plafonds obligatoires.</p>	<p><b>Assurance des chantiers/risques d'installation</b></p> <p>La garantie d'assurance fournie ne doit pas être inférieure à la garantie fournie par la plus récente édition des formulaires BAC 4042 et BAC 4047.</p> <p>Le contrat doit permettre la mise en service et l'occupation du projet, en totalité ou en partie, pour les fins auxquelles le projet est destiné à son achèvement.</p> <p>Le contrat d'assurance peut exclure ou avoir un avenant pour l'exclusion d'une garantie pour les pertes et dommages occasionnés par l'amiante, les champignons et spores, la cybercriminalité et le terrorisme.</p> <p>La police doit avoir un plafond qui n'est pas inférieur à la somme de la valeur du contrat, plus la valeur déclarée (s'il y a lieu) dans les documents contractuels de tout le matériel et équipement fourni par le Canada sur le chantier pour être incorporé aux travaux achevés et en faire partie. Si la valeur des travaux est modifiée, la police doit être modifiée pour refléter la valeur révisée du contrat.</p> <p>Le contrat d'assurance doit stipuler que toute indemnité en vertu de celui-ci doit être payée au Canada ou selon les directives du Canada conformément à la CG10.2, « Indemnité d'assurance » (<a href="https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R/R2900D/2">https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R/R2900D/2</a>).</p>
<p><b>Assurance de responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution</b></p> <p>La police doit avoir un plafond équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, le plafond ne doit pas être inférieur à 1 000 000 \$ par incident ou par événement et suivant la garantie globale.</p>	<p><b>Responsabilité maritime</b></p> <p>La garantie d'assurance doit être fournie par une police d'assurance protection et indemnisation mutuelle et doit comprendre une responsabilité additionnelle en matière de collision et de pollution.</p> <p>L'assurance doit être souscrite auprès d'un membre du groupe international de sociétés d'assurance mutuelle, ou avec un marché fixe, et le montant ne doit pas être inférieur aux limites fixées par la <i>Loi sur la responsabilité en matière maritime</i>, L.C. 2001, ch. 6. La protection doit comprendre les membres d'équipage, s'ils ne sont pas couverts par l'assurance contre les accidents du travail du territoire ou de la province ayant juridiction sur ces employés.</p> <p>La police doit renoncer à tout droit de subrogation contre le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, relativement à toute perte ou tout dommage au navire, peu importe la cause.</p>	<p><b>Responsabilité aérienne</b></p> <p>La garantie d'assurance doit inclure la responsabilité aérienne pour les blessures corporelles (y compris les blessures subies par les passagers) et les dommages matériels d'un montant minimum de 5 000 000 \$ par incident ou par sinistre et suivant le plafond global.</p>



## **ANNEXE B – SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL**

## **FORMULAIRE D'ATTESTATION**

**Le formulaire suivant doit être rempli et signé avant le début des travaux sur les lieux gérés par Parcs Canada.**

### **Attestation et preuve de conformité aux exigences en matière de santé et sécurité au travail (SST)**

**Les entrepreneurs devront remplir ce formulaire à la satisfaction de Parcs Canada pour avoir accès aux lieux de travail.**

Parcs Canada considère que les textes législatifs fédéraux régissant la santé et la sécurité au travail lui imposent certaines responsabilités en tant que propriétaire de lieux de travail. Pour être en mesure d'assumer ces responsabilités, Parcs Canada met en œuvre un régime de sécurité à l'intention des entrepreneurs qui exécutent des travaux sur ses lieux de travail, afin qu'ils assument bien les rôles et les responsabilités qui leur incombent en vertu de la partie II du *Code canadien du travail* et du *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail*.

Autorité responsable/chef de projet de Parcs Canada	Adresse	Coordonnées
Gestionnaire de projet/autorité contractante (supprimer la mention inutile)		
Entrepreneur principal		
Sous-traitant(s) (ajouter des lignes au besoin)		

Lieu(x) des travaux

Description générale des travaux à exécuter

Répondre par « Oui » aux énoncés qui s'appliquent à la situation.

	Une réunion a été organisée pour discuter des risques et de l'accès au lieu de travail; tous les risques connus et prévisibles ont été signalés à l'entrepreneur et à ses sous-traitants.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants respecteront tous les textes législatifs fédéraux et provinciaux/territoriaux, ainsi que les politiques et procédures de Parcs Canada qui s'appliquent à la santé et la sécurité au travail.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants fourniront tout le matériel de sécurité ainsi que tous les équipements, dispositifs et vêtements de protection exigés.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants verront à ce que leurs employés connaissent bien tout le matériel de sécurité ainsi que tous les équipements, dispositifs et vêtements de protection exigés, et qu'ils les

	utilisent en tout temps.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants verront à ce que leurs activités ne mettent pas en danger la santé et la sécurité des employés de Parcs Canada.
	L'entrepreneur/le sous-traitant a inspecté le chantier et a effectué une évaluation des risques; il a mis en place un plan de santé et sécurité qu'il a porté à la connaissance de ses employés avant le début des travaux.
	Lorsque l'entrepreneur ou un sous-traitant entreposera, manipulera ou utilisera des substances dangereuses sur le lieu de travail, il placera des panneaux d'avertissement aux points d'accès afin d'avertir les personnes concernées de la présence de ces substances et de leur communiquer les précautions à prendre pour éviter ou limiter les risques de blessure ou d'accident mortel.
	L'entrepreneur et ses sous-traitants verront à ce que leurs employés connaissent toutes les procédures d'urgence en vigueur dans le lieu de travail.

Je soussigné, \_\_\_\_\_ (entrepreneur), atteste que j'ai lu, que je comprends et que moi-même, de même que mon entreprise, mes employés et tous mes sous-traitants, respecteront les exigences exposées dans le présent document et les conditions du contrat.

Nom \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_